

دليل المساعدات في الشؤون القانونية المدنية

تعين المساعدات القانونية المدنية الأشخاص في الحصول على المشورة القانونية (المشورة والمساعدة) ومساعدة المحامي لمرافعة قضيتهم المدنية أمام المحكمة (المساعدات القانونية المدنية). توضح هذه النشرة المزيد عن هذه الأنواع من المساعدات وتساعدك على معرفة ما إن كنت من المحتمل مؤهلاً من الناحية المالية للحصول عليها.

نافذ اعتباراً نيسان (أبريل) 2007.

الإتصال بنا:

هل ترغب في:

العثور على أقرب محامي يقدم المساعدات القانونية

معرفة المزيد عن المساعدات القانونية

• طلب نشراتنا

إذا إتصل بهاتف تقديم المساعدات القانونية على الرقم 0845 122 8686 (الخط المفتوح 7 أيام في الإِسبوع من الساعة 7 صباحاً وحتى الساعة 11 مساءً)، أو تصفح موقعنا الإلكتروني www.slab.org.uk حيث يقدم معلومات عن مقاييس خدماتنا.

نحن لا نقدم المشورة القانونية – إنما نقوم بإدارة نظام المساعدات القانونية.

عنواننا هو 44 Drumsheugh Gardens, Edinburgh EH3 7SW

رقم هاتفنا العام 0131 226 7061 . ونرحب بالإتصالات عبر BT Text Direct

عنوان بريدنا الإلكتروني هو general@slab.org.uk.

عناوين أخرى هامة

جمعية القانون الإسكتلندية، 26 Drumsheugh Gardens, Edinburgh EH3 7YR

رقم الهاتف: 0845 113 0018

الموقع الإلكتروني: www.lawscot.org.uk

للعثور على مكتب مشورة المواطنين Citizens Advice Bureau في مكان سكنك، يرجى مطالعة دليل الهاتف (Yellow Pages) أو تصفح موقع مكتب مشورة المواطنين الإسكتلندي Citizens Advice Scotland الإلكتروني: www.cas.org.uk

نشراتنا

- دليل إلى المساعدات القانونية في القضايا المدنية.
- دليل إلى المساعدات القانونية: معلومات تهم المتقدمين.
- دليل إلى المساعدات القانونية: التكاليف
- المساعدات القانونية في قضايا الأطفال
- هل أنا مؤهل لتلقي المساعدات القانونية في القضايا الجنائية أو القضايا المتعلقة بالأطفال؟
- المساعدات القانونية الجنائية إذا كنت معتقلاً
- المساعدات القانونية الجنائية إذا لم تكن معتقلاً.
- الحصول على المعلومات
- شكاوى وملاحظات حول مجلس المساعدات القانونية الأسكتلندي
- كيف تحصل على المعلومات

المحتوى

1. ماهي المساعدات القانونية المدنية؟
2. المشورة والمساعدات المدنية
3. المساعدات في الشؤون القانونية المدنية
4. من بوسعه أن يقدم لي المشورة والمساعدة، أو المساعدات في الشؤون القانونية؟
5. كيف أعر على محامٍ باستطاعته أن يقدم لي المساعدات القانونية المدنية؟
6. هل يمكنني الحصول على مشورة مجانية بدون تقديم طلب للحصول على المساعدات القانونية المدنية؟
7. كيف يمكنني معرفة ما قد يترتب علي دفعه؟
8. كيف أسدد ما يتعين علي الإسهام به؟
9. ماذا يتوجب علي التفكير به قبل أن أقدم طلباً للمساعدة؟
10. كيف تستخدمون المعلومات التي أقدمها لكم؟
11. ماذا إن لم ترق لي كيفية تصرفكم أو تصرف محامي؟
12. كيف يمكنني احتساب أهليتي من الناحية المالية لتلقي المشورة والمساعدة، أو المساعدات القانونية؟

1- ماهي المساعدات القانونية المدنية؟

نستطيع تقديم مساعدة مالية للأشخاص المؤهلين لتلقي المساعدات القانونية ومساعدة المحامي بمرافعة قضيتهم أمام المحكمة ('التمثيل')، في القضايا المدنية. وقد تكون هذه المساعدات القانونية مجانية أو قد يترتب عليك دفع مساهمة إزاء تكاليف قضيتك.

هناك نوعان من المساعدات القانونية يمكنك الحصول عليها:

- أولاً، هناك المشورة والمساعدة. وتساعد هذه في دفع تكاليف مشورة المحامي فيما يتعلق بأي مسألة في القانون الأسكتلندي، مدياً كان أم جنائياً، (على سبيل المثال، لمحاولة حل نزاعاتك دون اللجوء إلى المحكمة. ومع ذلك فأن في العادة لا تشمل هذه المعونة التمثيل في المحكمة.

ثانياً، هناك المساعدات في الشؤون القانونية المدنية (بما أن هذه النشرة تتناول فقط المساعدات القانونية المدنية، فإنه حيثما نشير إلى "المساعدات القانونية"، نقصد المساعدات القانونية المدنية). وتساعد هذه في دفع أتعاب محاميك لتمثيلك في المحكمة. وتغطي الأعمال التمهيديّة وجلسات المحكمة نفسها، كما تغطي أجور تقديم الأموال للمحامين والخبراء عند الحاجة إليهم. تبدأ معظم القضايا بالمشورة والمساعدة؛ وقد تكون المساعدات القانونية الخطوة التالية إذا دعت الحاجة إلى ذلك. وعادة ما نقوم بإخبارك خلال 35 يوماً من إستلام إستمارة الطلب للمساعدة القانونية فيما إذا كانت ناجحة. ولا تشمل أي فترات حيث طلبنا فيها المزيد من المعلومات منك أو من محاميك، ونحن في أنتظار الرد.

وفيما يلي شرح أكثر للنوعين المذكورين أعلاه. نسمي كليهما معاً "المساعدات القانونية في القضايا المدنية". إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في أمر جنائي، يرجى الاطلاع على نشرتنا "المساعدات القانونية في القضايا الجنائية إذا كنت في الحجز" و"المساعدات القانونية في القضايا الجنائية إن لم تكن في الحجز". وفي حالة وجود أطفال، يرجى الاطلاع على نشرتنا "المساعدات القانونية للأطفال". وتوضح لك نشرتنا "هل أنا مؤهل للحصول على المشورة والمساعدة - في القضايا الجنائية أو تلك الخاصة بالأطفال؟" المزيد عن المشورة والمساعدة للقضايا الجنائية والإجراءات القانونية الخاصة بالأطفال.

تجد معلومات حول كيفية الحصول على هذه النشرات في الصفحة الداخلية للغلاف الأمامي.

إن لم تتأهل للحصول على المشورة والمساعدة، قد تتأهل للحصول على المساعدات القانونية، والعكس صحيح. فبعض الأشخاص بحاجة فقط إلى المشورة والمساعدة وآخرون بحاجة فقط إلى المساعدات القانونية، والبعض الآخر بحاجة إلى كليهما. ويبدأ العديد من الأشخاص العملية القانونية بالمشورة والمساعدة ومن ثم يحصلون على المساعدات القانونية.

إذا ما فكرت في تقديم طلب، عليك القيام بذلك بواسطة محامي.

1.1- ما المقصود بالأمر المدنية؟

فيما يلي بعض الأمثلة للأمر المدنية التي قد يكون بإمكانك الحصول على المساعدة فيها:

- الطلاق والأمر الأخرى التي تؤثر على العائلة والأطفال.
- محاولة الحصول على تعويض للإصابات بعد وقوع حادث أو للإهمال الطبي
- أمر السكن مثل الإيجار أو متأخرات الرهن العقاري، الإصلاحات أو الإخلاء
- الدين وحقوق الرفاهية
- أمر متعلقة بالهجرة والجنسية واللجوء السياسي

2- المشورة والمساعدة المدنية

1.2- ماذا تغطي المشورة والمساعدة؟

تغطي المشورة والمساعدة مجموعة واسعة من الأمور طالما:

هي أمور متعلقة بالقانون الإسكتلندي

أنك مؤهل من الناحية المالية، و

ليس هناك من يوفر لك المعونة المالية، مثل نقابة العمال أو شركة التأمين أو هيئة محترفة

وبالإضافة إلى تقديم المشورة المتعلقة بالقضية المستفسر عنها، يستطيع المحامي:

تقديم المشورة فيما إذا كان يمكن إقامة القضية

محاولة التفاوض مع الطرف الآخر لتسوية القضية

تقديم المشورة بخصوص طلب المساعدات القانونية لإقامة القضية أمام المحكمة

• كتابة المراسلات أو الحصول على تقارير

لن يتمكن محاميك من تمثيلك في المحكمة بموجب المساعدات القانونية لبعض أنواع القضايا مثل:

المطالبات الصغيرة – وهي الدعاوى التي تطلب فيها من أحد الأشخاص تعويض أقل من 750 جنيهًا إسترلينيًا (في

تأريخ إصدار هذه النشرة).

بعض الدعاوى المتعلقة بالإفلاس

• التشهير (القذف العلني والشفوي)

مع ذلك، فقد يمكنهم تقديم المشورة لك فيما يتعلق بهذه الأمور

2.2- كيف يمكنني التأهل من الناحية المالية للحصول على المشورة والمساعدة؟

يستطيع المحامي تحديد ما إذا كنت مستوفيًا لشروط الأهلية المالية للحصول على المشورة والمساعدة التي وضعها البرلمان.

ولا بد أن يكون كلاً من ذلك الأسبوعي المتاح للإنفاق ورأسمالك المتاح للإنفاق (المدخرات ومواد تملكها ذات قيمة) ضمن

نطاق محدد. بصورة عامة، فإنك ستأهل إذا كانت مدخراتك وأي مواد تملكها ذات قيمة (باستثناء البيت الذي تسكن فيه)

تعاود قيمتها 1,502 جنيهًا إسترلينيًا أو أقل و:

أنك تحصل على معونات دعم الدخل أو معونات الباحث عن عمل بناء على الدخل، أو

يكون دخلك الإيسوعي المتاح للإنفاق (بعد تسديدك لفواتير معينة والمخصصات) أقل من 215 جنيهًا إسترلينيًا.

إذا كنت متقاعدًا، فقد تتأهل حتى وإن كانت مدخراتك وممتلكاتك تعادل قيمتها أكثر من 1,502 جنيهًا إسترلينيًا.

لا يتوجب عليك دفع مساهمة من رأسمالك للحصول على المشورة والمساعدة، ولكن قد ينبغي عليك دفع مساهمة من الدخل، ويعتمد هذا على مقداره.

يمكنك إتباع الخطوات في الفقرة 1.12 كي تحسب أهليتك المالية للحصول على المشورة والمساعدة. كما يمكنك استخدام

الحاسبة عبر الإنترنت في موقعنا الإلكتروني www.slab.org.uk. ويرجى الأخذ بعين الاعتبار أن المعلومات المتوفرة

في هذه النشرة تلك التي تجدونها على موقعنا الإلكتروني هي للإرشاد فقط. يرجى استشارة محامي ليرى ما إذا كنت مؤهل

ماليًا للحصول على المشورة والمساعدة. ويرجى مراجعة الجزء 5 للعثور على محامي.

من الضرورة بمكان تقديم معلومات صحيحة للمحامي عن وضعك المالي. إذ ينبغي عليه معرفة ما يتعلق بدخلك ومدخراتك

ومن تعيلهم (الأطفال أو الأشخاص الذين تقوم بإعالتهم). ويجب تقديم أدلة على ذلك لدى زيارة المحامي للمرة الأولى. وتشمل

هذه الأدلة على سبيل المثال:

كشف حديث للرواتب أو الحسابات إن كنت صاحب عمل

دفتر التقاعد أو المعونات

رسائل حديثة يتم بموجبها إعلامك بالموافقة على صرف المعونات أو إشعارات خاصة بالمعونات

• تفاصيل أي مدخرات – على سبيل المثال كشف الحساب أو كتاب العبور

قد يتأخر النظر في طلبك إن لم تزود هذه الأدلة منذ البداية. وعندها لن يستطيع محاميك مباشرة العمل في قضيتك ما لم يكن

على قناعة تامة بصحة المعلومات التي زودتها بخصوص ظروفك المالية.

إذا كنت متزوجًا أو تعيش مع شريك، فعادةً ما يحتاج المحامي أيضًا معرفة ذات المعلومات عن دخله ومدخراته، ما لم:

يتم الانفصال

يكن الشخص الذي لك معه مشكلة قانونية أو كأن يكون الخصم في قضيتك.
يكن هذا الأمر غير عادل أو يصعب القيام به

ويجب أيضاً أن يكون محاميك واثقاً من أن الأمر الذي تطلب المشورة فيه هي مسألة تخص القانون الإسكتلندي.

3- المساعدات القانونية القضايا المدنية

1.3- ماذا تغطي المساعدات القانونية؟

في حالة الإتفاق مع المحامي بأن إستخدام المشورة والمساعدة لن يحل المشكلة وأنه لابد من إقامة القضية أمام المحكمة، فقد يتطلب ذلك تقديم طلب للحصول على المساعدات القانونية.

إذا ما قررت تقديم طلب للحصول على المساعدات القانونية، يقوم محاميك بإعطائك نسخة من نشرتنا "المساعدات القانونية المدنية – معلومات لمقدمي الطلبات"، تجد فيها المزيد من المعلومات عن عملية المساعدات القانونية.

2.3- كيف يمكنني التأهل للحصول على المساعدات القانونية

يساعدك المحامي في ملئ إستمارات الطلب الخاصة بطبيعة القضية ووضعك المالي ويقوم بإرسالها إلينا. ونحن نقوم بتقييم جميع إستمارات الطلب بنفس الطريقة حيث يتوجب علينا إتباع القواعد المنصوص عليها في القانون الصادر عن البرلمان. يجب إجتيادك جميع الإختبارات قبل أن نمحك المساعدات القانونية.

وللحصول على المساعدات القانونية، يجب أن نقرر التالي:

الأهلية المالية

وجود سند قانوني للقضية (أحياناً يدعى ب "سبب محتمل")

أن يكون ثمة مسوغ لحصولك على المساعدات القانونية – فعلى سبيل المثال، قد لا يكون من المعقول منح المساعدات القانونية إذا كان الشخص الذي يتم مقاضاته ليس لديه أي مال، أو كانت تكاليف القضية تفوق قيمتها أو كان نجاحها غير محتمل.

المساعدة المالية غير متوفرة لك من جهة أخرى – كقباة العمال أو شركة التأمين أو هيئة مختصة.

ولابد من أن يكون كلاً من دخلك السنوي المتاح للإنفاق ورأسمالك المتاح للإنفاق (المدخرات ومواد تملكها ذات قيمة) ضمن نطاق محدد. وبصورة عامة، فإنك لن تدفع شيئاً مقابل المساعدات القانونية إذا:

كان مقدار دخلك السنوي المتاح للإنفاق £3,085 أو أقل، ورأسمالك المتاح للإنفاق £6,879 أو أقل، أو كنت أنت أو شريكك تحصلان على معونات دعم الدخل أو معونات الباحث عن عمل بناء على الدخل.

مع ذلك، فعليك دفع مساهمة إذا كان:

دخلك السنوي المتاح للإنفاق يراوح بين (£10,074 و 3,085) أو

• رأسمالك المتاح للإنفاق يراوح بين (£11,402 و 6,879).

وإضافة إلى ذلك:

لن تتأهل للحصول على المساعدات القانونية إطلاقاً إذا كان مقدار دخلك السنوي المتاح للإنفاق يزيد على £10,074.

قد لا تتأهل للحصول على المساعدات القانونية إذا كان مقدار رأسمالك السنوي المتاح للإنفاق يزيد على £11,402.

حتى وإن كان رأسمالكك يزيد على £11,402، فقد تتأهل إذا كنت متقاعداً أو إذا إعتقدنا بأن أمر منحك المساعدات القانونية يكون في صالح تحقيق العدالة. وبإستطاعة محاميك تقديم المشورة بخصوص هذا الأمر.

للمزيد من التفاصيل بخصوص أهليتك للحصول على المساعدات القانونية، يمكنك إتباع الخطوات في الفقرة 2.12 والتي توضح مصطلحات مثل " الدخل المتاح للإنفاق" و " رأس المال المتاح للإنفاق" و أية مخصصات قد تكون لديك. ويمكنك أيضاً إستخدام الحاسبة عبر الإنترنت في موقعنا الإلكتروني www.slab.org.uk.

تذكر: ينبغي عليك استخدام الحسابات الخاصة بك كإرشاد تقريبي فقط. إذا ما قررت تقديم طلب للحصول على المساعدات القانونية، عليك القيام بذلك بواسطة محامي. وللعثور على محامي، راجع الفقرة 5. ونحن بدورنا سنقوم بتقييم طلبك لتحديد أهليتك. وسننظر في أهليتك المالية، فيما إن كان لقضيتك سند قانوني وإن كان منحك المساعدات القانونية في مثل ظروفك أمراً منطقياً.

تتغير الأرقام المبينة في النشرة كل عام، لذا يرجى التأكد من حصولك على نسخة محدثة لهذه النشرة.

3.3- ماذا لو كان علي المضي في القضية فوراً؟

قبل أن نقرر فيما إن كان بإستطاعتنا منحك المساعدات القانونية، قد يستطيع محاميك القيام بعمل عاجل لصالحك في المحكمة – كأن يقدم طلباً لمنع شخصاً ما من الإعتداء عليك. مع ذلك، فقد ينبغي عليك أن تدفع لنا مساهمة لقيامنا بهذا العمل، حتى وإن:

- قررت عدم المضي في القضية، أو
- نرفض لاحقاً طلبك للمساعدات القانونية

4- من يستطيع أن يقدم لي المشورة والمساعدة، أو المساعدات في الشؤون القانونية؟

يمكنك الحصول على نوعي المساعدة بواسطة محامي فقط. وقد يكون هذا المحامي ممارس خاص أو يعمل لدى مركز قانوني أو وكالة إستشارية أخرى أو قد يتم توظيفه من قبلنا.

5- كيف أجد محامياً بإستطاعته أن يقدم لي المساعدات القانونية المدنية؟

للعثور على محامي مسجل في قائمة تقديم المساعدات القانونية في القضايا المدنية، يرجى:
الإتصال بخط هاتف تقديم المساعدة في الشؤون القانونية على الرقم **0845 122 8686** (الخط مفتوح 7 أيام في الإِسبوع من الساعة 7 صباحاً وحتى الساعة 11 مساءً).

- تصفح موقعنا الإلكتروني www.slab.org.uk.

ويمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بالمحامين في مكان سكنك من جمعية القانون الإسكتلندي ومن مكتب إستشارات المواطنين المحلي (معلومات الإتصال بهذه المكاتب تجدها في الصفحة الداخلية للغلاف الأمامي لهذه النشرة).

6- هل يمكنني الحصول على مشورة مجانية بدون تقديم طلب للحصول على المساعدات القانونية المدنية؟

يمكنك الحصول على المشورة المجانية من العديد من المنظمات مثل مكتب إستشارات المواطنين أو مراكز الإستشارات المالية والتي يمكنها تقديم المساعدة فيما يتعلق بقضيتك وإتخاذ القرار فيما إن كنت بحاجة إلى المشورة القانونية. وقد يمكنك أيضاً الحصول على المساعدة من خلال النقابة أو شركات التأمين.

7- كيف يمكنني معرفة ما قد يترتب عليّ دفعه؟

المساعدات القانونية ليست مجانية دائماً. ففي حالة منحك المشورة والمساعدة أو المساعدات القانونية، قد يتعين عليك أن تساهم في التكاليف حسبما هو موضح أدناه:
سنقوم بتسديد أتعاب محاميك. مع ذلك، تقع على عاتقنا مسؤولية محاولة إسترداد المال المدفوع. ومن أجل تغطية تكاليف المشورة والمساعدة، نقوم بإستخدام:

أولاً، أية مساهمات تدفعها (يرجى مراجعة الفقرة 1.7) ويعتمد ذلك على دخلك

ثانياً، أي تكاليف يدفعها خصمك

ثالثاً، إن لم يف البنودان أعلاه بالغرض، نلجأ إلى جزء من أي مبلغ تربحه أو إلى المبلغ بأكمله أو إلى أية أملاك أو يتقرر أن تحتفظ بها (ويعرف هذا بـ "إسترداد الأموال") – وربما لن تضطر للقيام بهذا إن كان تسديدك هذا يسبب لك مشقة أو محنة قاسية.

- رابعاً، إن لم تكن البنود الثلاثة أعلاه وافية بالغرض، فسنقوم نحن بدفعها من صندوق الهيئة.

في بعض الحالات، قد لا يتعين عليك إستخدام المال أو الأملاك التي تكسبها أو تحتفظ بها لتسديد أتعاب محاميك، إن كان بإستطاعتك أن تبين لنا بأن قيامك بذلك سوف يسبب لك مشقة أو محنة قاسية.

للمساعدات القانونية:

أولاً، أي تكاليف يقوم خصمك بدفعها ثالثاً، إن

ثانياً، أية مساهمات يتعين عليك دفعها لنا

ثالثاً، إن لم يف البنودان أعلاه بالغرض، نلجأ إلى جزء من أي مبلغ تربحه أو إلى المبلغ بأكمله أو إلى أية أملاك أو يتقرر أن تحتفظ

- رابعاً، إن لم تكن البنود الثلاثة أعلاه وافية بالغرض، فسنقوم نحن بدفعها.

للمزيد من المعلومات حول ما قد يتوجب عليك دفعه، راجع نشرتنا "المساعدات القانونية المدنية – ما قد يتوجب عليك دفعه".

إن كان يتعين عليك دفع مبلغاً، فأنتك تدفع محاميك مباشرةً للمشورة والمساعدة. يمكن للمحامي القيام بعمل مقابل مبلغ محدود من المال يكون مخصصاً للمشورة والمساعدة. فأن كان يريد القيام بالمزيد من العمل، مما يكلف أكثر، فعليه طلب موافقتنا للقيام بذلك. وفي حال عدم موافقتنا بذلك، فأن محاميك:
لا يمكنه طلب أن يطلب منك الدفع بشكل منفصل لهذا العمل بينما يواصل تقديم مساعدته القانونية
يجوز له أن يطلب منك قد يسألك إن كنت ترغب في أن يواصل العمل لصالحك بصورة شخصية. إذا وافقت على ذلك، فعليه أن يشرح لك بصورة كاملة شروط العمل الخاصة به، ويجب عليك الموافقة عليها قبل مباشرته بالعمل لصالحك مجدداً.

أما بالنسبة للمساعدات القانونية، فأن عليك دفع مساهمتك لنا

1.7- المساهمات

قد يتعين عليك دفع مساهمة مقابل المشورة والمساعدة والمساعدات القانونية. ويتم احتساب كل منها بطريقة منفصلة عن الأخرى – يرجى مراجعة الفقرات 1.12 و 2.12 لإجراء حسابات تقريبية لما قد يترتب عليك دفعه. ويرجى الإتصال بوحدة التقويم المالي لدينا، وإذا كانت لديك أي إستفسارات حول ما قد يتوجب عليك دفعه. وإذا كان يترتب عليك دفع مبلغاً ما، فسيعتمد على ذلك ومدخراتك وأملاكك.

للحصول على المشورة والمساعدة، يتعين على محاميك أن يخبرك لدى مباشرته بقضيتك بما يلي:
ما قد يترتب عليك دفعه أن كان هناك ما يلزم دفعه، للمشورة والمساعدة (هناك قواعد حول ما يمكن للمحامي طلبه منك دفعه)

- ما إذا كان عليك دفع مبلغاً مما قد تحكم لك بالاحتفاظ به أو ما تكسبه جراء الحكم بالقضية.

للحصول على المساعدات القانونية، يمكن لمحاميك أن يخبرك إن كان من المحتمل أن يترتب عليك دفع أي مبلغ أزاء ذلك. ولكن إذا قررنا منحك المساعدات القانونية، فسوف نخبرك:
بمقدار المساهمة تحديداً، إذا كان يترتب عليك دفع شيئاً
بالمدة التي يمكنك خلالها دفع الأقساط.

يمكنك عادةً دفع مساهمات من الدخل بأقساط شهرية للمساهمة في المساعدات القانونية، وإنه بصورة عامة، كلما زاد مقدار ما عليك دفعه، تمتد مدة أطول للسداد.

عندما تقدم طلباً للحصول على المساعدات القانونية، من الضروري أن تطلب من محاميك أن يقدر بالتكاليف المحتملة لقضيتك وأن يعلمنا بها. وقد يوفر عليك ذلك بعض المال، إذ يمكننا من البداية تحديد أي مساهمة يتوجب عليك دفعها بالمقدار الذي يخمنه محاميك. ولكن في حالة إنتهاء القضية بتكاليف تفوق ما تم تخمينه، فسنقوم بإحتساب الفرق بين:
المقدار المخمن والمساهمة اللتان قمنا بإحتسابهما أولاً لتقوم بدفعها

- المقدار المخمن والتكاليف الفعلية للقضية
وبعدها يتوجب عليك دفع المقدار الأقل لهذين المقدارين.

وقد نعيد إليك جزءاً من مساهمتك إذا كانت تكاليف القضية أقل مما قد دفعته لنا، أو إذا قام خصمك بإعادة بعض التكاليف إلينا.

2.2- في حالة خسرتك الدعوى

إذا أقيمت قضيتك أمام المحكمة وحصلت على المساعدات القانونية، فأن هذا لا يعني أن تكاليف خصمك مغطاة. لذا، إن خسرت دعوتك، فقد تأمرك المحكمة بتسديد جزء أو كامل تكاليف خصمك، أو قد توافق على دفعها كجزء من التسديد. وفي أي من الحالتين، يتوجب عليك أن تدفع أي من تلك التكاليف بنفسك – ولا نستطيع نحن أدائها لك. ويزودك محاميك بالمزيد من المعلومات عن هذا الأمر عندما تقرر ما إن كنت ستقيم القضية أمام المحكمة.

8- كيف أدفع لكم مساهماتي؟

تخص المبالغ أدنايه المساهمات للمساعدة القانونية التي تدفعها لنا. ولا يتم تطبيقها على المساهمات أزاء المشورة والمساعدة. وتؤدي مباشرةً لمحاميك الذي سيعلمك بمقدار ما يتوجب عليك دفعه.

إذا كان عليك أن تساهم بناء على الدخل، نسمح لك عادةً أن تدفع بالتقسيط. وسنخبرك بعدد الأقساط وطول المدة المتاحة لتسديدها. ويعتمد ذلك على المقدار الإجمالي الذي يتعين عليك تسديده. عادةً نسمح للمساهمات التي:

- لا تزيد على 500 جنيهاً إسترلينياً أن تدفع ب20 قسطاً شهرياً
- تراوح بين (501 و 1,000) جنيهاً إسترلينياً أن تدفع ب30 قسطاً شهرياً
- تراوح بين (1,001 و 1,500) جنيهاً إسترلينياً أن تدفع ب36 قسطاً شهرياً

تراوح بين (1,501 و 2,000) جنيهًا إسترلينيًا أن تدفع بـ42 قسطًا شهريًا ما يزيد على 2,000 جنيهًا إسترلينيًا أن تدفع بـ48 قسطًا شهريًا

إذا اعتقدت بأنك ستواجه صعوبة في التسديد خلال المدة المتاحة، قد نسمح لك بأن تدفع خلال مدة أطول في بعض الحالات، ولكن عليك أن تبين لنا الأسباب الموجبة لذلك. ويمكنك مناقشة هذا الأمر بكل سرور مع الموظفين في دائرة الخزائنة.

إذا كانت مساهمتك بناء على رأس مالك، عادةً ما نطلب منك أن تدفع هذه المساهمة بدفعة واحدة.

9- وماذا بعد يتوجب علي التفكير به قبل أن أقدم طلباً للمساعدة؟

قبل أن تقدم طلباً للحصول على المشورة والمساعدة أو المساعدات القانونية، يرجى الأخذ بالإعتبار ما قد يتوجب عليك دفعه في النهاية. ونقدم شرحاً مفصلاً حول هذا الأمر في نشرتنا " المساعدات القانونية المدنية – ما قد يترتب عليك دفعه"

عندما تقدم طلباً للحصول على المساعدات القانونية، سيقدم لك محاميك نشرة " المساعدات القانونية المدنية- معلومات لمقدمي الطلبات"، تقدم شرحاً مفصلاً عن المساعدات القانونية.

يرجى قراءة النشرات بتمعن. يمكن لمحاميك أن يقدر ما قد يتوجب عليك المساهمة به، وأن يشرح لك كيف تم احتسابه. إذا كان هناك أي شيء لست واثقاً منه، يمكنك الإتصال بوحدة التقييم المالي (يرجى مراجعة الصفحة الداخلية للغلاف الأمامي بهذا الصدد).

تذكر بأنه إذا أردت التحول من المشورة والمساعدة إلى المساعدات القانونية، يتوجب عليك أن تطلب من محاميك احتساب ذلك وإخبارنا بالتكاليف المحتملة لقضيتك. وكما تم ذكر في الفقرة 7 ، أن قيامك بذلك قد يوفر عليك المال.

ويمكن لمحاميك أيضاً تقديم المشورة حول كيف تؤثر إسترداد الأموال عليك (يرجى مراجعة الفقرة 7). في حال أنك كسبت مالاً أو أنه تقرر أن تحتفظ بأي أموال أو أملاك جراء حكم المحطمة في القضية، قد ينبغي عليك إستخدام ذلك المال لتسديد تكاليف القضية. إذا كان هذا قد يؤثر عليك، فعلى محاميك أن يزودك بنسخة من النشرة " المساعدات القانونية المدنية – ما قد يترتب عليك دفعه".

قد يخبرك محاميك بعدم أهليتك للحصول على المساعدات القانونية، وقد يبدي استعداداً لتولي قضيتك على حسابك الخاص مقابل أجور مخفضة خاصة تدفعها له. ومثل هذا الحال نوصي بما يلي:

يرجى أن تطلب من محاميك أن يشرح لك بصورة كاملة أسبابه للقيام بذلك
يرجى التأكد من فهمك وموافقتك على شروط عمله قبل مباشرته بالعمل لصالحك

تذكر بأنه يمكنك دائماً الإتصال بوحدة التقييم المالي إذا كانت لديك أي إستفسارات عن أهليتك المالية. يجب أن تكون المعلومات المقدمة بخصوص ظروفك المالية كاملة ودقيقة. في حالة تقديم معلومات غير صحيحة عن عمد: قد يتم إيقاف المساعدات القانونية المقدمة لك.

قد يتطلب الأمر إعادة سداد جميع تكاليف المساعدات القانونية التي تم الحصول عليها لقضيتك.

● قد تُقامة ضدك دعوى جنائية.

10- كيف تستخدمون المعلومات التي أقدمها لكم؟

عندما تقدم طلباً للمساعدة القانونية، فأنتك تعطينا ترخيصاً بمناقشة المعلومات ضمن المجلس ومع أشخاص من خارج المجلس إذا إقتضت الضرورة. فمثلاً، قد نتأكد من دخلك مع صاحب العمل، أو المعونات التي تطالب بها من دائرة العمل والتقاعدات.

وقد يطلع المحامون الممثلون لجمعية القانون الإسكتلندي على معلومات إستمارة الطلب الخاصة بك كجزء من الإجراءات العشوائية التي تقوم بها الجمعية لضمان النوعية.

طبقاً للقانون، يجب علينا أن نتوخى الحذر عند التعامل بالمعلومات التي نحصل عليها من الأشخاص. وعادةً ما نقوم بتمرير المعلومات الخاصة بطلب المساعدات القانونية فقط في حال حصولنا على إذن منك بالقيام بذلك أو في حال أن القانون يسمح لنا بذلك. مع ذلك، إذا طلبت من أحدٍ ما كعضو في البرلمان الإسكتلندي أن يتصل بنا بخصوص قضيتك، فإننا سنفترض إنه بقيامك بذلك، تعطينا إذنًا لمناقشة الأمر معه.

ومن واجباتنا أيضاً مراعاة سرية معلومات معينة وتزويد المعلومات الأخرى بموجب قوانين حماية البيانات وحرية المعلومات. فعلى سبيل المثال، لا يمكننا تزويدك بمعلومات شخصية عن شخص آخر. ولكن يحق لك أن تطلب منا معلومات خاصة بك مما نحفظ به عنك لدينا، والمعلومات الأخرى التي نقوم بتسجيلها فيما يتعلق بالمساعدات القانونية وكيفية قيامنا بوظائفنا.

أحياناً نستخدم المعلومات لغرض التأكد من هويتك، عند إتصالك بنا هاتفياً. ونقوم أيضاً بجمع تفاصيل معينة للتأكد من أن طرق العمل التي نتبعها لا تميز بين الأفراد بشكل يخالف القانون وأنها توفر فرص متساوية للجميع.

إذا رغبت بمعرفة المزيد عن كيفية إستخدامنا للمعلومات التي يتم تزويدنا بها، يرجى قراءة نشرتنا "الحصول على المعلومات" والتي تشرح كيف:

- يمكنك معرفة ما نحفظ به من معلومات عنك
- نتعامل مع المعلومات التي نحفظ بها والخاصة بك
- يمكنك الحصول على السجلات والمعلومات الرسمية الأخرى التي نحفظ بها.

11- ماذا إن لم ترق لي كيفية تصرفكم أو تصرف المحامي الخاص بي؟

توضح نشرتنا "الشكاوي والتعليقات ضد المجلس الإسكتلندي للمساعدة القانونية"، إجراءات إقامة الشكاوي للمجلس. ويمكنك الحصول على هذه النشرة من معلومات الإتصال المبينة في الصفحة الداخلية للغلاف الأمامي لهذه النشرة أو يمكنك الحصول عليها من موقعنا الإلكتروني: www.slab.org.uk

لتقديم شكوى ضد محاميك، عليك أولاً التكلّم معه. وإذا كنت لازلت غير راضي، يرجى أن تتكلم مع الشخص المسؤول عن الشكاوي في الشركة، وهو بدوره سيحاول حل المشكلة. في حالة أنك لازلت غير مسرور عن الوضع، فيمكنك الإتصال بجمعية القانون الإسكتلندي (يرجى مراجعة الصفحة الداخلية للغلاف الأمامي للحصول على معلومات الإتصال).

لتقديم شكوى ضد المحامي المختص، يرجى الإتصال بقسم المحامين المختصين على العنوان التالي:

Faculty of Advocates, Advocates Library, Parliament House, Edinburgh EH1 1RF

رقم الهاتف: 0131 226 5071

لتقديم شكوى ضد المحكمة التي نظرت في قضيتك، يرجى الإتصال بخدمات المحاكم على العنوان التالي:

Scottish Court Service, Hayweight House, 23 Lauriston Street, Edinburgh ED3 9DQ

رقم الهاتف: 0131 229 920

12- كيف يمكنني إحتساب أهليتي من الناحية المالية للمشورة والمساعدة، أو المساعدات القانونية؟

لغرض إحتساب أهليتك من الناحية المالية للتالي:

- المشورة والمساعدة، يرجى مراجعة الفقرة 12.1
- المساعدات القانونية، يرجى مراجعة الفقرة 12.2

تتغير المبالغ المبينة في النشرة كل عام، لذا يرجى التأكد من حصولك على نسخة محدثة لهذه النشرة.

1.12- هل أنا مؤهل من الناحية المالية للحصول على المشورة والمساعدة؟

فيما يتعلق بالأمر الجنائي والأمر المتعلقة بدعاوي الأطفال، يرجى مراجعة نشرتنا "هل أنا مؤهل للحصول على المشورة والمساعدة - في القضايا الجنائية وتلك الخاصة بالأطفال؟"

لتحديد ما إذا كنت مستوفي لشروط الأهلية المالية، يجب أن تبين لنا بأن كل من دخلك ورأسمالك (مدخرات ومواد تملكها ذات قيمة) ضمن نطاق مالي محدد تم وضعه حديثاً من قبل البرلمان الإسكتلندي.

يرجى إتباع هذه الخطوات كي تحتسب فيما إذا كنت تتأهل من الناحية المالية للحصول على المشورة والمساعدة. أو يمكنك إستخدام الحاسبة عبر الإنترنت في موقعنا الإلكتروني www.slab.org.uk، لتحديد أهليتك المالية.

هذه المعلومات للإرشاد فقط، وسيقوم محاميك بما يلي:

مراجعتها معك إذا ما قررت تقديم طلب

تأكيد صحة الأرقام المحسوبة

- إخبارك بأهليتك

خطوة (1): هل لديك شريك علينا الأخذ في الاعتبار دخله ورأسماله؟

نقصد بـ "شريك"، شخصاً تعيش معه كثنائي، سواءاً كان:

متزوجاً منك أم لا

من نفس الجنس أو من جنس مختلف

إذا كان لديك شريكاً، عليك ذكر موارده في الأرقام الإجمالية في كل خطوة ما لم:

تكن منفصلاً عنه

يعد طرفاً في مشكلتك القانونية أو كأن يكون الخصم في قضيتك

يعد الأمر غير معقولاً أو يصعب عليك القيام بذلك – وفي هذه الحالة، يجب عليك التكلم مع محاميك

خطوة (2): هل يحصل أحدكما (أنت أو شريك) على معونات دعم الدخل أو معونات الباحث عن عمل بناء على الدخل؟

إذا كان أحدكما يحصل على أي من الإعانتين، فأنت ستتأهل تلقائياً بناءً على الدخل للحصول على المشورة والمساعدة ولن تضطر لدفع أي مساهمة. راجع الخطوة 8 مباشرة للتأكد من أنك تتأهل بناءً على راس المال.

في حالة عدم حصول أيًا منكما على هذه المعونات، إنتقل الى الخطوة 3

خطوة (3): إحسب دخلك الإسبوعي الصافي.

نقصد بـ "الدخل الإسبوعي الصافي"، دخلك الإجمالي، من كل الموارد، الذي تحصلان عليه أنت وشريكك خلال أسبوع، مخصوماً منه الضريبة ومساهمات التأمين الوطني سواءاً كنت موظفاً أو صاحب عمل. وفي حالة كون لديك دخل شهري، إضرب المقدار الشهري بـ 12 وبعدها إقسم على 52 كي تحتسب المقدار الإسبوعي. ومن أجل تسهيل عملية جمع الأرقام، إستخدم الأرقام التقريبية للجنيه الإسترليني.

هذه المعلومات للإرشاد فقط، لتحديد أهليتك من الناحية المالية. وإذا ما قررت تقديم طلباً للمشورة والمساعدة، سيقوم محاميك بما يلي:

مراجعة هذه الأرقام معك

إحتساب دخلك الإسبوعي الصافي لمدة السبعة أيام ولغاية تأريخ تقديم الطلب ويكون هذا اليوم مشمولاً أيضاً

• إخبارك بأهليتك

وعليك أن تشمل ما يلي:

إيرادات (بما في ذلك البقشيش)، رسوم أو أرباح من عمل تجاري

معونات الإعالة (ما لم تدفع خلال وكالة دعم الطفل)

رواتب التقاعد الخاصة أو العامة

أجور الإجازات المرصية المهنية

أجور إجازات الأمومة

منحآت أو مخصصات الطلاب المالية (ولا تشمل أقراض الطلاب)

أجور المؤسسة الوطنية لدعم اللاجئين (NASS)

أموال تحصل عليها من الأصدقاء والأقارب (عدا الأقارب)

دخل من مدخرات وإستثمارات

عوائد أسهم

ولا تشمل ما يلي:

مخصصات الحضور

علاوة العودة إلى العمل

مخصصات فقدان عزيز

معونات فقدان عزيز

معونات الطفل

علاوة إعالة الطفل

إعالة دعم الطفل (تدفع خلال وكالة دعم الطفل)

تأمينات ضريبة الطفل

علاوة أعياد الميلاد

معونات الباحث عن عمل بناء على المساهمات
 معونات ضريبة المجلس
 مخصصات العيش للعاجز
 مخصصات الوصي
 معونات الإسكان
 معونات فقدان الأهلية (العجز)
 راتب تقاعد للعجز الناتج من الإصابات المتعلقة بالصناعة
 مخصصات الرعاية للعاجز
 تأمينات التقاعد
 مخصصات العجز الخطير
 راتب تقاعد حكومي
 أجور إجازة الأمومة الحكومية (غير المهنية)
 أجور الإجازات المرضية الحكومية (غير المهنية)
 • أموال تدفع لحاملي وسام Victoria Cross أو وسام George Cross
 راتب تقاعد للعجز الناتج من الحرب
 راتب تقاعد لأرمل أو أرملة حرب
 مخصصات للوالد الأرملة
 تأمينات ضريبة العامل

في الحقل أدناه ذلك الإجمالي الصافي الكلي – إكتب المقدار:

حقل 1

خطوة (4): إذا كنت تدفع إعالة، إحسب مقدار ما تدفعه في الإجموع.
 أكتب مقدار ما تدفعه إسبوعياً للإعالة في هذا الحقل:

حقل 2

خطوة (5): إجمع المخصصات التالية لشريكك و لكل من تعيله (بالغ أو طفل).
 نقصد ب " من تعيله " ، طفل أو شخص يعيش معك وليس له دخل خاص به.

£ 33.65	شريك
£ 47.45	من تعيلهم: لكل طفل
£ 47.45	من تعيلهم: لكل بالغ (ماعد الشريك)

هذه مخصصاتك الإجموعية – اكتب المجموع في هذا الحقل:

حقل 3

خطوة (6): إحسب مجموع ذلك الإجمالي المتاح للإنفاق:

خذ ذلك الإجمالي الصافي (إنظر حقل 3)، وإطرح منه أجور الإعالة الإجموعية (حقل 2) ثم إطرح ايضاً مخصصاتك الإجموعية (حقل 3). والجدول أدناه سيساعدك في القيام بذلك. المقدار الباقي هو ذلك الإجمالي المتاح للإنفاق.

حقل 1	المقدار من حقل 1 (الدخل الإجمالي الصافي) إطرح منه	£
حقل 2	المقدار من حقل 2 (أجور الإعالة) إطرح منه	£
حقل 3	المقدار من حقل 3 (المخصصات الإجموعية)	£

خطوة (7): هل يؤهلك دخلك الإيسبوعي المتاح للإنفاق للحصول على المشورة والمساعدة إذا كان دخلك الإيسبوعي المتاح للإنفاق يزيد على £ 215، فهذا معناه عدم أهليتك للحصول على المشورة والمساعدة.

أما إذا بلغ £ 215 أو أقل، فهذا معناه أهليتك بناءً على الدخل، ولكن عليك مراجعة الخطوة (8) للتأكد من أهليتك بناءً على رأس المال. وقد يتعين عليك دفع مساهمة ما – راجع الخطوة (12).

خطوة (8): والان إحسب رأسمالك الكلي. والان بعد إحسابك أهليتك بناءً على الدخل، عليك أن تحتسب أهليتك بناءً على رأس المال. ونقصد بـ " رأس المال "، مدخرات وأي شيء آخر تملكه ذو قيمة.

إجمع كامل رأسمالك ورأسمال شريكك (ما لم يجب علينا عدم الأخذ بالإعتبار موارده) – راجع الخطوة (1).

أمثلة على رأس المال:

المال الذي يمكن قرضه مقابل كل قطع الأرض والمباني التي تملكها أنت أو شريكك (باستثناء المنزل الذي تسكن فيه)، ويشمل هذا الأرباح من الأسهم.
أموال لديك في المصرف والجمعية التعاونية للبناء ودائرة البريد والسندات وشهادات الادخار الوطني وغيرها إستثمارات وسندات وأسهم
المال الذي يمكن قرضه مقابل سياسات التأمين
قيمة أي ممتلكات غير أساسية، مثل قارب أو منزل نقال أو سيارة مستعملة أو مجوهرات (باستثناء خاتم الزواج أو الخطوبة) أو قطع أنتيك أو قطع تم شراءها لإغراض الإستثمار.
ديون لم تسدد بعد إليك أو إلى شريكك
مال مستحق من وصية شخص قد توفي
مال مستحق من إعتقاد مالي
مال يمكن قرضه مقابل موجودات عمل تجاري
أجور التقاعد للعمالة الزائدة

لا تشمل:

المنزل الذي تسكن فيه
أثاث المنزل والملابس
الأدوات والمعدات التي تحتاجها للعمل
قيمة أي أملاك أو الشيء موضوع النزاع

هذا إجمالي رأسمالك – أكتب المقدار في هذا الحقل:

£

حقل 5

خطوة (9): إجمع المخصصات التالية مقابل رأس المال لكل من تعيله (بالغ أو طفل) يعيش معك. المخصصات هي:

£ 335	للشخص الأول
£ 200	للشخص الثاني
£ 100	لكل شخص إضافي تعيله

هذه هي مخصصاتك – أكتب المجموع في هذا الحقل:

£

الحقل 6

خطوة (10): احسب مجموع رأس أموالك المتاح للإنفاق:
خذ رأسمالك الكلي (حقل 8)، وإطرح منه مخصصاتك (حقل 6). الباقي هو رأسمالك الكلي.

حقل 5	المقدار من حقل 5 (رأس المال الكلي) إطرح منه	£
حقل 6	المقدار من حقل 6 (المخصصات) الباقي	£
حقل 7	مجموع رأس المال المتاح للإنفاق	£

للحصول على المشورة والمساعدة، إذا كان مقدار رأسمالك المتاح للإنفاق £1,502 أو أقل ، فهذا معناه أهليتك بناءً على رأس المال. وإذا كنت متقاعدًا، فقد تتأهل حتى وإن كان رأسمالك يزيد على 1,502 جنيهًا إسترلينيًا – تكلم مع محاميك بخصوص هذا الأمر.

خطوة (11): هل تتأهل للحصول على المشورة والمساعدة؟

من المحتمل أن تتأهل للحصول على المساعدة والمشورة إذا:
يبلغ دخلك المتاح للإنفاق (المقدار في الحقل 4) £ 215 أو أقل (أو كنت تحصل معونات دعم الدخل أو معونات الباحث عن عمل بناءً على الدخل، و
يبلغ رأسمالك المتاح للإنفاق (المقدار في الحقل 7) £ 1,502 أو أقل. وإذا كنت متقاعدًا لديك رأس مال يزيد على £ 1,502 قد تتأهل أيضاً – تكلم مع محاميك بهذا الخصوص.

إذا اعتقدت بأنك تتأهل، تأكد ما إن كان عليك إداء مساهمة بناءً على دخلك (راجع الخطوة 12). للحصول على المشورة والمساعدة، لن يتوجب عليك دفع مساهمة بناءً على رأسمالك.

وإذا ما قررت تقديم طلباً للحصول على المشورة والمساعدة، يتعين عليك تقديم أدلة لدخلك ورأسمالك، لدى زيارة المحامي للمرة الأولى. وتشمل هذه الأدلة على سبيل المثال:
كشف حديث للرواتب أو الحسابات إن كنت صاحب عمل
دفتر التقاعد أو المعونات

رسائل حديثة يفيد بحصولك على £ المعونات أو إشعارات خاصة بالمعونات
تفاصيل أي مدخرات – على سبيل المثال كشف الحساب أو كتاب العبور
قد يتأخر النظر في طلبك إن لم تزود هذه الأدلة منذ البداية. إذ لن يستطيع محاميك مباشرة العمل في قضيتك ما لم يكن على قناعة تامة بصحة المعلومات التي زودتها بخصوص ظروفك المالية.

ويجب أيضاً أن يكون محاميك واثقاً من أن الأمر الذي تطلب المشورة فيه هي مسألة تخص القانون الإسكتلندي. خطوة (12):
ما قد يترتب عليك دفعه.

بناءً على ذلك المتاح للإنفاق، قد يترتب عليك إداء مساهمة – ويتم احتساب هذه وفقاً للمقاييس التالية:

الجدول رقم (1)

الدخل الإجمالي المتاح للإنفاق	المساهمات
مقدار الدخل المتاح للإنفاق £91 أو أقل في الإِسبوع	لا تدفع مساهمات
ما يزيد عن £91 ولا يزيد عن £98	£7
ما يزيد عن £98 ولا يزيد عن £105	£14
ما يزيد عن £105 ولا يزيد عن £112	£21
ما يزيد عن £112 ولا يزيد عن £119	£28
ما يزيد عن £119 ولا يزيد عن £126	£35
ما يزيد عن £126 ولا يزيد عن £133	£42
ما يزيد عن £133 ولا يزيد عن £140	£49
ما يزيد عن £140 ولا يزيد عن £147	£56
ما يزيد عن £147 ولا يزيد عن £154	£63
ما يزيد عن £154 ولا يزيد عن £161	£70
ما يزيد عن £161 ولا يزيد عن £168	£77

£84	ما يزيد عن £168 ولا يزيد عن £175
£91	ما يزيد عن £175 ولا يزيد عن £182
£98	ما يزيد عن £182 ولا يزيد عن £189
£105	ما يزيد عن £189 ولا يزيد عن £196
£112	ما يزيد عن £196 ولا يزيد عن £203
£119	ما يزيد عن £203 ولا يزيد عن £210
£124	ما يزيد عن £210 ولا يزيد عن £215
عدم الأهلية للمشورة والمساعدة	ما يزيد عن £215

إذا توجب عليك أداء مساهمة، فعليك دفعها لمحاميك. وسيناقش معك كيف تقوم بدفعها، أما كدفعة واحدة أو بالتقسيط.

المشورة والمساعدة التشخيصية

قد يمنحك محاميك المشورة والمساعدة التشخيصية أحياناً. ويتيح هذه له الفرصة لمعرفة المزيد عن مشكلتك وعليه يقرر ما إن كان بإمكانه مساعدتك فيها بموجب المشورة والمساعدة. ويبين الجدول أدناه مقدار ما قد يترتب عليك دفعه لأتباعه. علماً أن مقدار ما يتوجب دفعه هو 35 جنيهًا إسترلينياً كحد أعلى. وسيناقش معك المحامي كيف يمكنك تسديدها.

وإذا ما قرر المحامي بأن بإمكانه مساعدتك في مشكلتك بموجب المشورة والمساعدة الشاملة، يمكنه أن يطلب منك أداء مساهمة كما هو مبين في الجدول رقم (1)

إذا قام بذلك، يتم خصم أي مساهمة أديتها مقابل المشورة والمساعدة التشخيصية، من المساهمة التي تدفعها مقابل المشورة والمساعدة الشاملة.

وإذا كان دخلك الإجمالي المتاح للإنفاق يزيد عن £215، فأنت لا تتأهل للحصول على المشورة والمساعدة التشخيصية. أما قدر ب £ 215 أو أقل، فتتأهل للحصول عليها بناءً على الدخل. وعليك مراجعة الخطوة (8) للتأكد من أهليتك بناءً على رأس المال.

جدول رقم (2)

الحد الأعلى للمساهمات	الدخل الإجمالي المتاح للإنفاق
لا تدفع مساهمات	مقدار الدخل المتاح للإنفاق £91 أو أقل
£7	ما يزيد عن £91 ولا يزيد عن £119 في الإِسبوع
£14	ما يزيد عن £119 ولا يزيد عن £147 في الإِسبوع
£21	ما يزيد عن £147 ولا يزيد عن £175 في الإِسبوع
£28	ما يزيد عن £175 ولا يزيد عن £196 في الإِسبوع
£35	ما يزيد عن £196 ولا يزيد عن £215 في الإِسبوع
عدم الأهلية للمشورة والمساعدة	ما يزيد عن £215

خطوة رقم (13): ماذا بعد؟

في حال أنك مؤهل للحصول على المساعدات وترغب بتقديم طلب للحصول على المشورة والمساعدة، يتوجب عليك أن تقوم بذلك بواسطة محامي. يرجى مراجعة الفقرة 5 للمزيد من المعلومات حول كيفية العثور على محامي.

وفي حالة عدم أهليتك للحصول على المشورة والمساعدة، فقد تتأهل للمساعدة القانونية والعكس صحيح.

إذا ما رغبت أيضاً أن يقوم المحامي بإقامة قضيتك أمام المحكمة، يرجى قراءة الصفحات التالية لتحديد أهليتك من الناحية المالية للحصول على المساعدات القانونية.

2.12- هل أن مؤهل مالياً للحصول على المساعدات القانونية؟

توفر المساعدات القانونية الأموال لدفع أتعاب محاميك كي يقيم قضيتك أمام المحكمة. وتغطي كذلك الأعمال التمهيديّة والجلسة نفسها، كما توفر الأموال للمحامين والخبراء عند الحاجة إليهم.

يرجى اتباع هذه الخطوات لاحتساب ما إذا كان من المحتمل أن تتأهل من الناحية المالية للحصول على المساعدات القانونية، عبر الإنترنت في موقعنا الإلكتروني كإرشاد تقريبي فقط، مهما كانت www.slab.org.uk. أو إستخدم الحاسبة الخاصة الطريقة التي إستخدمتها لحسابها.

كما يتعين عليك أن تقدم لنا أسباب مقنعة بأن لقضيتك سند قانوني وأنه لا ضير بإستخدام الأموال العامة في هذه الظروف.

إذا ما قررت المضي في تقديم طلبك، فسنقوم بتقييمها بشكل كامل لنقرر ما إن كنت تتأهل لذلك. و عليك تقديم الطلب من خلال محامي. وللمزيد من المعلومات حول كيفية العثور على محامي، يرجى مراجعة الفقرة 5.

خطوة (1): هل لديك شريك علينا الأخذ في الإعتبار دخله ورأسماله؟

نقصد ب "شريك"، شخصاً تعيش معه كثنائي، سواء أ كان:

- متزوجاً منك أم لا
- من نفس الجنس أو من جنس مختلف

إذا كان لديك شريكاً، عليك ذكر موارده في الأرقام الإجمالية في كل خطوة ما لم:

- يكن لشريكك مصلحة مناوئة في القضية
- تكن منفصلاً عنه لأن علاقتكما قد شارفت على الإنتهاء

خطوة (2): هل يحصل أحدكما (أنت أو شريك) على معونات دعم الدخل أو معونات الباحث عن عمل بناء على الدخل؟

إذا كان أحدكما يحصل على أي من الإعانتين، فأنت ستتأهل تلقائياً بناءً على كل من الدخل ورأس المال للحصول على المساعدات القانونية. ولن نطلب منك دفع مساهمة أزاء تكاليف قضيتك

في حالة عدم حصول أيأ منكما على هذه المعونات، إنتقل إلى الخطوة 3

خطوة (3): قم باحتساب ما تتوقع أن يكون إيرادك الإجمالي (قبل خصم الضريبة) في العام المقبل؟

للمساعدات القانونية، نقوم بإحتساب دخلك بناءً على ما تتوقع من إيرادات في السنة ابتداءً من تاريخ إستلامنا لطلبك.

ومن أجل تسهيل عملية جمع الأرقام، قرب الأرقام لأقرب جنيه إسترليني.

وينبغي أن تشمل ما يلي:

- إيرادات أو رسوم أو أرباح من عمل تجاري
- دفعات الإعالة – إما من شخص أو من خلال وكالة دعم الطفل
- رواتب التقاعد
- إعانات الدولة
- تأمينات الضريبة
- دفعات الإجازات المرضية
- دفعات إجازات الأمومة
- منح الطلاب المالية
- أموال تحصل عليها من الأصدقاء والأقارب
- دخل من مدخرات وإستثمارات
- عوائد أسهم

هذا هو دخلك الإجمالي السنوي – إكتب المقدار في هذا الحقل:

£

حقل 1

خطوة (4): إحسب مقدار ما تتوقع دفعه في العام المقبل للمصاريف والمخصصات التي تنطبق عليك.

ينبغي أن تشمل هذه المصاريف والمخصصات:

- ضريبة الدخل ومساهمات التأمين الوطني
- أجور الإعالة التي تدفعها
- مصاريف رعاية الطفل بسبب العمل
- مصاريف المواصلات من العمل واليه

هذه هي مصاريفك السنوية – دون المقدار في هذا الحقل:

حقل 2 £

إجمع المخصصات التالية لشريكك ولكل من تعيله (بالغ أو طفل) خطوة (5):
نقصد ب " من تعيله " ، طفل أو شخص يعيش معك وليس له دخل خاص به.

£ 1,759	شريك
£ 2,481	من تعيلهم: لكل طفل
£ 2,481	من تعيلهم: لكل بالغ (ماعد الشريك)

هذه مخصصاتك الإيسوعية – اكتب المجموع في هذا الحقل:

£

حقل 3

خطوة (6): إحسب مجموع دخلك الإيسوعي المتاح للإنفاق:

خذ دخلك الإيسوعي الإجمالي (إنظر حقل 1)، وإطرح منه المصاريف (حقل 2) ثم إطرح ايضاً المخصصات (حقل 3).
المقدار الباقي هو دخلك الإيسوعي المتاح للإنفاق.

£	المقدار من حقل 1 (الدخل الإيسوعي الإجمالي) إطرح منه	حقل 1
£	المقدار من حقل 2 (المصاريف) إطرح منه	حقل 2
£	المقدار من حقل 3 (المخصصات) الباقي	حقل 3
£	الدخل الإيسوعي المتاح للإنفاق	حقل 4

خطوة (7): والان إحسب رأسمالك.

نقصد ب " رأس المال "، أموال وأي شيء اخر تملكه ذو قيمة.
إجمع كامل رأسمالك ورأسمال شريكك (ما لم يجب علينا عدم الأخذ بالإعتبار موارد) – راجع الخطوة (1)

أمثلة على رأس المال:

- قيمة كل قطع الأرض والمباني التي تملكها أنت أو شريكك (باستثناء المنزل الذي تسكن فيه)، ويشمل هذا الأرباح من الأسهم.
- أموال لديك في المصرف والجمعية التعاونية للبناء ودائرة البريد والسندات وشهادات الادخار الوطني وغيرها إستثمارات وسندات وأسهم
- المال الذي يمكن اقترضه مقابل بوالص التأمين التأمين
- قيمة أي ممتلكات غير أساسية، مثل قارب أو منزل نقال أو مجوهرات (باستثناء خاتم الزواج أو الخطوبة) أو قطع أثرية أو قطع تم شراءها لإغراض الإستثمار.
- ديون لم تسدد بعد إليك أو إلى شريكك
- مال مستحق من وصية شخص قد توفي
- مال مستحق من إعتقاد مالي
- مال يمكن تحرره من تجارئك أو تجارة شريكك أو يمكن قرضه مقابل موجودات العمل التجاري

لا تشمل:

- الأدوات والمعدات التي تحتاجها للعمل
- قيمة أي أملاك أو الشيء محور القضية المرفوعة أمام المحكمة (مثال على ذلك، بيت ريفي لقضاء العطل يتم عادةً أخذه في الحسبان، ولكن ليس إن كانت ملكية هذا البيت محور النزاع كجزء من تسوية الطلاق) قيمة المنزل الذي تسكن فيه

هذا هو رأسمالك الكلي – أكتب المقدار في هذا الحقل:

حقل 5

خطوة (8): هل تتأهل للحصول على المساعدات القانونية؟

عليك اجتياز الإختبارات المالية لكل من الدخل ورأس المال. فإن كنت تتأهل، قد ينبغي عليك دفع مساهمة من الدخل أو رأس المال أو كليهما.

فإن كان مقدار دخلك المتاح للإنفاق (راجع الحقل 4):

- يزيد عن £10,074، فأنت لا تتأهل بناءً على الدخل ولا تتأهل للحصول على المساعدات القانونية
 - يبلغ 3,085 أو أقل، فأنت تتأهل بناءً على الدخل ولن يتعين عليك دفع مساهمة من الدخل
- يرأوح بين (£10,074 و £3,085)، فأنت تتأهل بناءً على الدخل ولكن يتعين عليك دفع مساهمة.

وكي تحتسب مقدار هذه المساهمة، إطرح £3,085 من مقدار دخلك المتاح للإنفاق (حقل 4)، ثم إقسم الناتج على 3. والجدول أدناه يساعذك في القيام بذلك.

حقل 4	مقدار الدخل الإجمالي المتاح للإنفاق	£
	إطرح منه	£3,085
	الباقى	£
	والآن إقسم ذلك المقدار على 3	£
	الباقى	EQUALS
	هذه هي المساهمة التي نطلب منك دفعها من دخلك	

فإن كنت تتأهل بناءً على الدخل، وكان رأسمالك المتاح للإنفاق (راجع الحقل 5):

- يبلغ £6,879 أو أقل، فأنت تتأهل بناءً على رأس المال ولن يتعين عليك دفع مساهمة من رأسمالك
- يرأوح بين (£6,879 و £11,402)، فأنت تتأهل بناءً على رأس المال ولكن يتعين عليك دفع مساهمة – ويكون مقدار هذه المساهمة مساوياً للفرق بين مقدار رأسمالك و £6,879.
- يزيد على £11,402، فعادةً ما نرفض منحك المساعدات القانونية إذا أعتقدنا بأنك قادرٌ على المضي قدماً بدونها. وأن ذلك يعتمد على طبيعة الدعوى التي تإقامةها أمام المحكمة ومدى كلفتها.

وفي حال كون رأسمالك يزيد على £11,402، فأنت قد تتأهل إن كنت متقاعداً أو إذا أعتقدنا بأن منحك المساعدات القانونية يكون في صالح تحقيق العدالة. ويمكن لمحاميك أن يقدم لك المشورة فيما يتعلق بهذا الأمر.

خطوة (9): ما قد يتوجب عليك دفعه.

راجع الفقرة (7) المذكورة سابقاً، كيف يمكنني معرفة ما قد يتوجب علي دفعه؟

خطوة (10): ماذا بعد؟

حتى وأن كنت تتأهل من الناحية المالية للحصول على المساعدات القانونية، فمزال أمامك أجتياز الإختبارات الأخرى، كأن يكون لك سند قانوني للقضية. وسنقرر أهليتك بعد إجتيازك لهذه الإختبارات.

وعليك تقديم الطلب للحصول على المساعدات القانونية من خلال محامي. راجع الفقرة (5) للمزيد من المعلومات حول كيفية العثور على المحامي.

BACK PAGE

(SPACE FOR FOREIGN LANGUAGE PANELS)

للحصول على هذه النشرة بلغات أخرى، أو بالبريل أو بطبعة كبيرة أو على شريط تسجيل، يرجى الاتصال بنا باستخدام المعلومات الواردة في الصفحة الداخلية للغلاف الأمامي.

CIV-SIMP-02/07

Plain Language Commission logo